

FR

**PRESENTATION**

100 dispositifs d'injection sécurisés stériles à usage unique  
1 poignée noire stérilisable  
5 joints en silicone

**MODE D'EMPLOI**

**Etape 1 :** Déchirer le sachet au milieu comme indiqué.  
**Etape 2 :** Faire tomber le dispositif d'injection sur la table en tenant le sachet des deux mains (éviter de manipuler le dispositif afin de ne pas altérer la stérilité du produit).  
**Etape 3 :** Introduire entièrement la cartouche d'anesthésique dans l'extrémité ouverte du dispositif d'injection, tout en maintenant fermement sa partie cylindrique.  
**Etape 4 :** prendre le piston de la poignée en plaçant le pouce à l'arrière du porte-doigt et pousser le porte-doigt jusqu'à l'extrémité du piston. Introduire l'extrémité de la poignée dans le corps cylindrique du dispositif d'injection, à l'arrière de la cartouche.  
**Etape 5 :** faire glisser ensuite le fourreau protecteur de l'aiguille vers la poignée, jusqu'à l'obtention d'un CLIC (ce bruit signifie que le fourreau a atteint la poignée et que le dispositif est verrouillé).  
**Mise en garde :** si l'on omet de faire glisser complètement le fourreau jusqu'à l'obtention d'un « clic », le dispositif risque de se désolidariser en cours d'utilisation.  
**Etape 6 :** les manipulations ci-après se font à distance de l'aiguille.  
Oter et jeter le capuchon protecteur de l'aiguille. Le dispositif est maintenant prêt à l'emploi.  
Il est conseillé, avant l'injection, d'extraire au moins une quantité de 0,25 ml à 0,35 ml de liquide de la cartouche.

**Aspiration passive :** le dispositif d'injection présente une légère protubérance en plastique au niveau de l'embase, du côté de la pointe arrière de l'aiguille (partie de l'aiguille qui pénètre le diaphragme de la cartouche au moment de son insertion). Au début de l'injection, l'utilisateur devra exercer une légère pression sur la poignée afin que cette protubérance appuie sur le diaphragme, et entraîne l'aspiration au moment du relâchement.  
**Aspiration active :** elle est obtenue en tirant sur le piston de la poignée, en positionnant le pouce dans l'anneau situé à l'arrière de la poignée. La présence de l'anneau en plastique translucide à l'extrémité du piston de la poignée assure une étanchéité qui entraîne le déplacement du piston de la cartouche. Pour garantir une aspiration optimale, il est conseillé, au préalable, d'extraire au moins une quantité de 0,25 ml à 0,35 ml de liquide de la cartouche.

**Mise en garde :** si, par inadvertance, la position de verrouillage (2ème position) a été enclenchée, ne pas essayer de débloquent de force le dispositif. Utiliser un nouveau dispositif d'injection.  
**Etape 7 :** après l'injection, tenir l'aiguille jusqu'à l'obtention d'un clic, confirmant qu'il est en position verrouillée. L'aiguille, celle-ci peut rester plantée dans les tissus du patient, ce qui pourrait alors entraîner une blessure permanente grave. Ne pas utiliser d'aiguille courte (<30mm) lorsque l'épaisseur du tissu mou dans lequel va être réalisée l'injection est supérieure ou égale à la longueur de l'aiguille.  
**Etape 8 :** pour enlever la cartouche du dispositif d'injection, tirer le piston de la poignée jusqu'à complète rétraction du piston (A), puis ôter la poignée (B). Prendre l'aiguille de la poignée et la faire glisser le long du piston vers l'anneau de la poignée, puis (C) insérer l'extrémité du piston dans la cartouche et enlever la cartouche.  
Désormais, le dispositif d'injection peut être jeté en toute sécurité.

**MISES EN GARDE**

- Enlever et jeter le capuchon avant l'injection. NE PAS RECAPUCHONNER.
- Ne pas plier, casser ou exercer une pression importante sur l'aiguille pour éviter toute blessure potentiellement grave sur le patient ou vous-même.
- Lors d'une injection, ne pas insérer l'aiguille jusqu'à l'embase en plastique, car en cas de bris de l'aiguille, celle-ci peut rester plantée dans les tissus du patient, ce qui pourrait alors entraîner une blessure permanente grave. Ne pas utiliser d'aiguille courte (<30mm) lorsque l'épaisseur du tissu mou dans lequel va être réalisée l'injection est supérieure ou égale à la longueur de l'aiguille.
- Lors d'une injection, éviter toute pression extrême ou mouvement excessif de l'aiguille qui pourrait entraîner le bris de l'aiguille, et par conséquent, une blessure potentiellement grave sur le patient ou vous-même.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous devez réaliser une injection sur un patient qui paraît nerveux.
- ULTRA SAFETY PLUS XL : Ne pas injecter le liquide trop rapidement ou exercer une pression trop forte, car cela peut entraîner une injection plus douloureuse pour le patient.
- Ne pas essayer de débloquent de force le fourreau protecteur.
- Ne jamais tasser les instruments avec la main dans un collecteur à moitié plein.

**PRECAUTIONS D'EMPLOI**

a) A conserver dans son emballage d'origine jusqu'à utilisation.  
b) Veuillez vous référer à la notice d'utilisation fournie avec la poignée.  
c) Produit à usage unique : ce produit est conçu pour être utilisé sur un seul patient. Toute réutilisation génère pour l'utilisateur et le patient des risques critiques, notamment d'infection et de blessure, car l'aiguille n'est plus stérile et le risque de rupture de l'aiguille est accru. Lorsque plusieurs injections doivent être réalisées, remplacer le dispositif d'injection à chaque changement de cartouche, afin d'éviter notamment l'usure de la pointe de l'aiguille.

**1 patient / 1 cartouche / 1 dispositif d'injection**

d) Vérifier l'intégrité du sachet de protection avant utilisation. Si le sachet de protection n'est pas intact, le dispositif d'injection n'est pas stérile et ne doit pas être utilisé.  
e) Assurez-vous que le fourreau protecteur est bien fixé à la poignée en le faisant coulisser le long du corps cylindrique jusqu'à ce que vous entendiez un clic, confirmant qu'il est en position verrouillée.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL : L'aiguille XL a une lumière plus large qu'une aiguille classique. Avant de réaliser l'injection, veillez à stabiliser le tissu mou afin d'éviter une déviation importante de l'aiguille.  
g) Si, par inadvertance, la position de verrouillage (2ème position) a été enclenchée, ne pas essayer de débloquent de force le dispositif. Utiliser un nouveau dispositif d'injection.  
h) Une fois l'injection effectuée et après avoir fait coulisser le fourreau protecteur en position de verrouillage jusqu'à l'obtention d'un clic, retirer la cartouche en suivant la procédure décrite dans l'étape 8. Jeter le dispositif d'injection dans un collecteur pour objets pointus et tranchants. Jeter la cartouche dans un récipient pour verre. La poignée est maintenant prête pour l'autoclavage. Pour ce faire, veuillez vous conformer aux instructions relatives à l'autoclavage.  
i) Jeter systématiquement le dispositif d'injection usagé, après l'avoir verrouillé, dans un collecteur pour objets pointus et tranchants.  
j) Choisir un collecteur pour objets pointus et tranchants adapté à vos besoins, d'une contenance minimale de 6 litres ou plus.

**NETTOYAGE ET STÉRILISATION DE LA POIGNÉE**

**Attention : nettoyer et stériliser la poignée avant la première et après chaque utilisation.**

- Enlever toute trace de sang et de salive en brossant puis en rinçant la poignée.
- Décontaminer la poignée avec des solutions désinfectantes (pH<10) en respectant les conditions d'utilisation et de dilution données par le fabricant.
- Stériliser la poignée entre 134°C et 138°C, selon la durée du cycle de l'appareil. Ce cycle peut varier selon la réglementation en vigueur dans le pays concerné.
- Conservé la poignée à l'abri de toute contamination de toute nature.
- La durée de vie de la poignée est déterminée par la détérioration et l'usure causées par son utilisation.

**Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire**

**EN**

**PRESENTATION**

100 sterile single use protective injection devices  
1 sterilisable black handle  
5 silicone O-Rings

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**Step 1:** Tear the pouch in the middle as shown.  
**Step 2:** Allow the injection device to fall onto the table, holding the packet in both hands (avoid handling the device so that the product's sterility is not altered).  
**Step 3:** Grip the barrel firmly and fully insert the Cartridge into the open end of the device.  
**Step 4:** Grip the handle plunger and put the thumb behind the finger holder. Introduce the handle tip into the barrel of the device, behind the cartridge.

**Step 5:** Now slide the sheath protecting the needle backwards, towards the handle until it CLICKS (the click is made as the sheath hits the handle and locks the unit together).  
**Warning:** Failure to retract the sheath fully until you hear the click may result in the device disassembling during use.  
**Step 6:** All movements now are away from the needle.  
Remove the needle cap and discard. The device is now ready to use. You should always ensure a minimum of 0.25 ml to 0.35 ml of solution has been previously expelled from the cartridge (providing space).  
**Self Aspiration:** At the base of the cartridge barrel of the injection device you will see there is a small protuberance. It appears as a plastic tip holding the centred back end of the needle that penetrates the diaphragm of the cartridge when inserted. At the beginning of the injection, the diaphragm presses against the protuberance, and aspiration occurs as the diaphragm moves back away from the protuberance when released.  
**Aspiration:** The second form of aspiration can be obtained by the pliable O-Ring that is situated at the end of the handle shaft (piston) this creates a vacuum when the handle is pulled back by the practitioner. The cartridge bung follows the piston providing active aspiration. It is best observed when a minimum of 0.25 ml to 0.35 ml of solution has been previously expelled from the cartridge (providing space).  
**Warning:** Should the device be inadvertently fully locked in position 2, no attempt whatsoever should be made to unlock it. Use a new injection device.  
**Step 7:** After you have finished the injection, remove your fingers from the O-Ring Handle and grip the finger holder, slide the protective sheath down the barrel of the syringe until you reach the first holding position, then grip the barrel of the syringe and pull the protective sheath down further to the final locking position.  
**Step 8:** If you wish to remove the Cartridge from the Syringe then, pull the Handle plunger back fully (A), and then peel off the Handle (B). Then pull the finger grip back up the plunger until it comes to the O-Ring Handle then (C) push the plunger back into the Cartridge and remove the Cartridge. Now the injection device can be disposed of safely.

**WARNINGS**

- Prior to injection, remove and dispose of needle cap. DO NOT RECAP NEEDLE.
- Do not bend, break, or otherwise stress needles as serious injuries to you and/or your patient can occur.
- Do not insert needle to hub during injections, as needles can break and become lodged in patient's tissue, potentially causing serious permanent injury. Do not use short needles (< 30mm) when the expected depth in soft tissue approaches the length of the needle.
- Avoid extreme pressure and excessive needle movement during injection as this may cause needles to break, which may result in serious injury to you and/or your patient.
- Be especially vigilant when repositioning a needle in a patient who appears to be apprehensive.
- ULTRA SAFETY PLUS XL: Avoid either too rapid of an injection and/or excessive pressure as that may lead to increased patient pain during injection.
- Do not try to force the protective sheath off the lock.
- Never tap instruments with hand into semi full sharps box.

**CAUTIONS**

a) Store in original packaging until ready to use.  
b) Read the Instructions For Use supplied with the handle.  
c) For single use only: This device is for use in a single patient. Any reuse exposes other patients and the user to critical risks, including infection and trauma since the needle is no longer sterile and is more likely to break.  
If multiple injections are required, replace the injection device for each cartridge in order to minimize the risk of needle point damage.

**1 patient / 1 cartridge / 1 injection device**

d) Check if the protective pouch is intact before use. If the protective pouch is not intact, the injection device is not sterile and must not be used.  
e) Ensure protective sheath is attached to the handle with an audible click confirming proper locked on position.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL: Because XL needles have a larger lumen (bore) than other needles, prior to injection, soft tissue should be stabilized to reduce the risk of needle deflection.  
g) Should the device be inadvertently fully locked in position 2, no attempt whatsoever should be made to unlock it. Use a new injection device.  
h) When finished and protective sheath is moved to Position 2 and locked by hearing an audible click, remove cartridge by using procedure described in step 8. Dispose of the injection device then into a sharps container. Discard the cartridge in a glass container. The handle is now ready for autoclaving. Please read autoclaving instructions.  
i) Always place locked injection device with contaminated needle into sharps container.  
j) Choose sharps container suitable for consumption, minimum size 6 litres or more.

**CLEANING AND STERILISATION OF THE HANDLE**

**Caution: Clean and sterilise the handle before the first and after every use.**

- Remove all traces of blood and saliva by brushing and washing the handle.
- Disinfectant solution with a (pH<10) may be used, in accordance with manufacturers instructions for diluting and use.
- Sterilise in autoclave between 134° C and 138° C, for the duration of the machine cycle. These cycles may vary according to the regulations and/or the law in force in the country involved.
- Store the Handle in a place free from any contamination of any type.
- End of life is normally determined by wear and damage due to use.

**For professional dental use only**

**AU Sponsor:** Specialites Septodont Pty Ltd  
Eclipse Tower Level 16, 60 Station St, Parramatta NSW 2150  
Australia

**ES**

**PRESENTACION**

100 dispositivos de inyección asegurados estériles de uso único  
1 embolo negro esterilizable  
5 anillas de silicona

**INSTRUCCIONES DE UTILIZACION**

**Etapa 1:** Romper la bolsa en el centro, tal como indicado.  
**Etapa 2:** Dejar caer el dispositivo de inyección sobre la mesa sujetando la bolsa con ambas manos (evitar la manipulación del dispositivo para no alterar la esterilidad del producto).  
**Etapa 3:** Introducir completamente el cartucho de anestésico en el extremo abierto del dispositivo de inyección, manteniendo al mismo tiempo firmemente su parte cilíndrica.  
**Etapa 4:** coger el pistón del embolo colocando el pulgar en la parte trasera del portadado y empujar el portadado hasta el extremo del pistón. Introducir el extremo del embolo en el cuerpo cilíndrico del dispositivo de inyección, en la parte trasera del cartucho.  
**Etapa 5:** a continuación, deslizar la funda protectora de la aguja hacia el embolo, hasta obtener un CLIC (este ruido significa que la funda ha alcanzado el embolo y que el sistema está cerrado).  
**Advertencia:** si se omite deslizar completamente la funda hasta que se obtenga un "clic", el sistema corre el riesgo de soltarse durante la utilización.  
**Etapa 6:** Las siguientes manipulaciones se hacen alejado de la aguja.  
Quitar y desechar el capuchón protector de la aguja. Ahora el dispositivo está listo para el empleo. Se aconseja, antes de la inyección, extraer al menos una cantidad de 0,25 ml a 0,35 ml de líquido del cartucho.  
**Aspiración pasiva:** el dispositivo de inyección presenta una ligera protuberancia de plástico a nivel de la base, del lado de la punta posterior de la aguja (parte de la aguja que penetrará el diafragma del cartucho en el momento de su inserción). Al principio de la inyección, el usuario deberá ejercer una ligera presión en el embolo para que esta protuberancia apoye en el diafragma, y provoque la aspiración en el momento que se suelta.  
**Aspiración activa:** se obtiene tirando del pistón del embolo, colocando el pulgar en la anilla situada en la parte trasera del embolo. La presencia de la anilla de plástico translúcida en el extremo del pistón del embolo garantiza una estanqueidad que provoca el desplazamiento del pistón del cartucho. Para garantizar una aspiración óptima, se aconseja, previamente, extraer por lo menos una cantidad de 0,25 ml a 0,35 ml de líquido del cartucho.  
**Advertencia:** si, por descuido, la posición de bloqueo (2ª posición) se ha enganchado, no intentar

desbloquear de fuerza el dispositivo. Utilizar un nuevo dispositivo de inyección.  
**Etapa 7:** después de la inyección, sujetar el ala del portadado y deslizar la funda protectora en el cuerpo cilíndrico de la jeringuilla hasta la primera posición de espera. A continuación, sujetando el cuerpo de la jeringuilla con una mano, deslizar con la otra mano la funda protectora hasta la posición final de bloqueo.  
**Etapa 8:** para retirar el cartucho del dispositivo de inyección, tirar del pistón del embolo hasta que se retraiga completamente el pistón (A), luego quitar el embolo (B). Coger el ala del portadado y deslizarla a lo largo del pistón hacia la anilla del embolo, luego (C) introducir el extremo del pistón en el cartucho y quitar el cartucho. En esos momentos se puede botar el bloque aguja con toda seguridad.

**ADVERTENCIAS**

- Retirar y eliminar el capuchón antes de la inyección. NO VOLVER A PONER EL CAPUCHÓN.
- No doblar, romper o ejercer excesiva presión sobre la aguja, para evitar heridas potencialmente graves al paciente o a usted mismo.
- Durante la inyección no insertar la aguja hasta su base de plástico ya que, en caso de rotura de la aguja, ésta puede quedar introducida en los tejidos del paciente, lo que podría causar una herida grave permanente. No utilizar agujas cortas (<30 mm) cuando el grosor del tejido blando en el cual se vaya a realizar la inyección sea superior o igual a la longitud de la aguja.
- Durante la inyección evitar las presiones extremas o los movimientos excesivos de la aguja que podrían causar su rotura y una herida potencialmente grave al paciente o a usted mismo.
- Sea especialmente prudente cuando tenga que inyectar a un paciente que parezca nervioso.
- ULTRA SAFETY PLUS XL: No inyectar el líquido con excesiva rapidez, ni ejercer una presión excesiva, ya que esto podría derivar en una inyección más dolorosa para el paciente.
- No intente desbloquear con fuerza la funda protectora.
- No apilaste los instrumentos con la mano en un contenedor a medio llenar.

**PRECAUCIONES**

a) Conservarse en el envase de origen hasta el uso.  
b) Consulte las instrucciones de uso que acompañan el embolo.  
c) Producto desechable: este producto ha sido diseñado para ser utilizado en un solo paciente. Su reutilización generaría para el usuario y el paciente riesgos críticos, especialmente de infección y heridas, ya que la aguja deja de estar estéril y el riesgo de rotura es mayor.  
Cuando se deban realizar varias inyecciones, cambiar el dispositivo de inyección con cada cambio de cartucho para evitar el desgaste de la punta de la aguja.  
**1 paciente / 1 cartucho / 1 dispositivo de inyección**

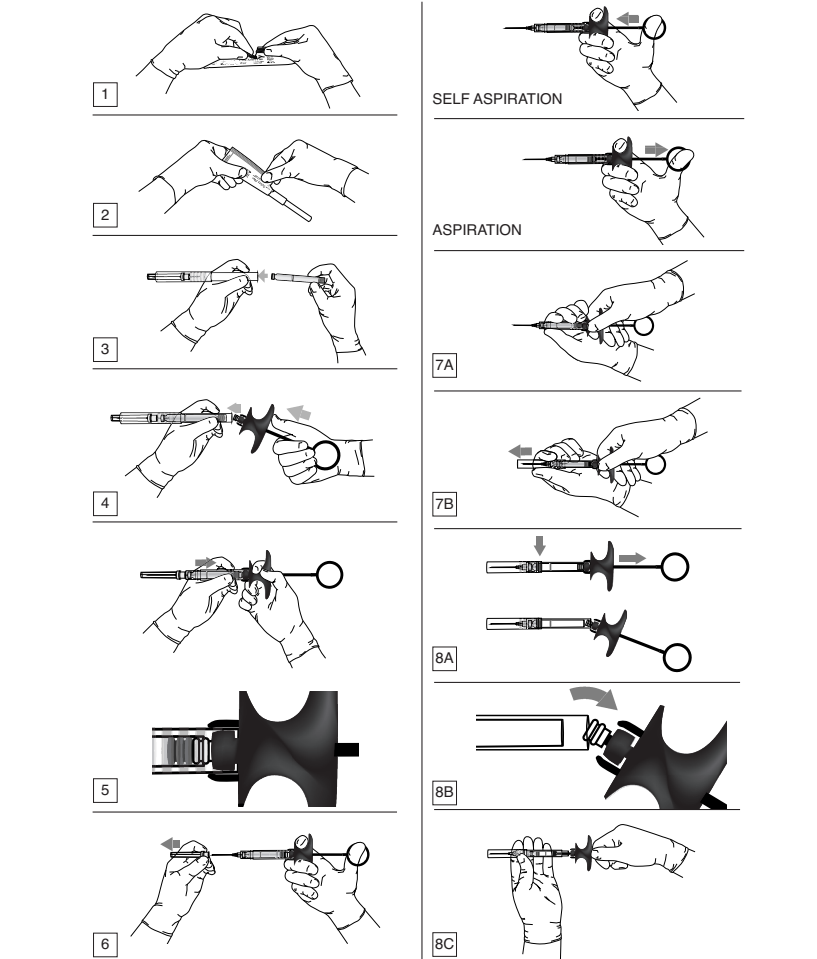
d) Comprobar la integridad de la bolsa de protección antes de la utilización. Si la bolsa de protección no está intacta, el dispositivo de inyección no está estéril y no se debe utilizar.  
e) Asegúrese de que la funda protectora esté perfectamente fija en el embolo, deslizando a lo largo del cuerpo cilíndrico hasta oír un "clic", que confirma su posición bloqueada.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL: La aguja XL dispone de un orificio mayor que la aguja clásica. Antes de proceder a la inyección, estabilice el tejido blando para evitar desviaciones importantes de la aguja.  
g) Si, por inadvertencia, la posición de bloqueo (2ª posición) ha sido bloqueada, no intente desbloquear ejerciendo fuerza en el sistema. Utilice un nuevo dispositivo de inyección.  
h) Una vez realizada la inyección, y tras haber puesto la funda protectora en posición de bloqueo hasta oír un "clic", retirar el cartucho según la etapa 8. Eliminar el dispositivo de inyección en un contenedor para objetos puntiagudos y cortantes. Depositar el cartucho en un contenedor de cristal a parte. El embolo está listo para ser autoclavado. Revisar las instrucciones de autoclavado.  
i) Eliminar sistemáticamente el dispositivo de inyección utilizado, tras haberlo bloqueado, en un contenedor para objetos puntiagudos y cortantes.  
j) Elija un contenedor para objetos puntiagudos y cortantes adaptado a sus necesidades, de una capacidad mínima de 6 litros.

**LIMPIEZA Y ESTERILIZACION DEL EMBOLO**

**Cuidado: Limpiar y esterilizar el embolo antes de la primera y luego de cada utilización.**

- Quitar toda huella de sangre y de saliva escobillando y luego enjuagando el embolo.
- Descontaminar el embolo con soluciones desinfectantes (pH<10) cumpliendo las instrucciones de uso y de dilución del fabricante.
- Pasar el embolo por el autoclave entre 134°C y 138°C, conforme al ciclo del aparato (el ciclo puede variar según las normativas y/o la ley vigente en el país interesado).
- Conservar el embolo en un lugar protegido contra cualquier contaminación.
- El plazo de vida del embolo queda determinado por el deterioro y el desgaste consecutivo al uso.

**Producto reservado al uso profesional en medicina dental**



# Ultra Safety Plus Ultra Safety Plus XL

- FR Dispositif d'injection sécurisé stérile à usage unique
- EN Sterile single use protective injection device
- ES Dispositivo de inyección asegurada estéril de uso único
- DE Steriles geschütztes Einweg-Injektionsgerät
- IT Dispositivo d'inezione sicuro, sterile, tipo usa e getta
- NL Beveiligde en steriele injectienaald voor eenmalig gebruik
- PL Sterylny, bezpieczny zestaw iniekcynjny jednorazowego użytku
- SV En säker och steril engångsspruta

(CE) : 07/2012



SEPTODONT  
58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex - France  
Tel.: 33 (0)1 49 76 70 00

CE 0459

STERILE EO

30°C

75/15

S 05 98 158 02 00

Type d'injection / Type of injection	Intralgementaire / Intraligamentary	Intralgementaire / Intraligamentary	Para-apicale / Periapical	Para-apicale / Periapical	Para-apicale / Periapical	Intraseptale / Intraseptal	Para-apicale / Periapical	Para-apicale / Periapical	Para-apicale / Periapical	Tronculaire / Nerve block	Tronculaire / Nerve block
Diamètre en Gauge / Diameter in Gauge	30 Ga	30 Ga	30 Ga	30 Ga	30 Ga	27 Ga	27 Ga	27 Ga	27 Ga	27 Ga	25 Ga
En mm (S.I.) / In mm (I.S.)	0.3 x 10 mm	0.3 x 12 mm	0.3 x 16 mm	0.3 x 21 mm	0.3 x 25 mm	0.4 x 08 mm	0.4 x 16 mm	0.4 x 21 mm	0.4 x 25 mm	0.4 x 35 mm	0.5 x 35 mm
Tailles d'aiguilles disponibles / Needle Sizes available	Extra-courte / Extrashort	Extra-Courte / Extrashort	Courte / Short	Courte / Short	Courte / Short	Extra-Courte / Extrashort	Courte / Short	Courte / Short	Courte / Short	Longue / Long	Longue / Long



**AUFMACHUNG**  
100 sterile geschützte Einweg-Injektionsgeräte  
1 schwarzer sterilisierbarer Griff  
5 Silikonringe

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

**Phase 1:** Den Beutel in der Mitte aufreißen, wie dargestellt.  
**Phase 2:** Das Injektionsgerät auf den Tisch fallen lassen und dabei den Beutel mit beiden Händen halten (Es ist zu vermeiden, mit dem Gerät zu hantieren, um die Sterilität des Produktes nicht zu beeinträchtigen).  
**Phase 3:** Führen Sie die Anästhetikum-Ampulle vollständig in das offene Ende des Injektionsgerätes ein, wobei sie den zylindrischen Teil gut festhalten.  
**Phase 4:** Nehmen Sie den Kolben des Griffes, indem Sie den Daumen hinter den Fingerhalter setzen, und drücken Sie den Fingerhalter bis zum Ende des Kolbens. Führen Sie das Ende des Griffes in das zylindrische Gehäuse des Injektionsgerätes hinter der Ampulle ein.  
**Phase 5:** Schieben Sie dann die Schutzhülle der Nadel in Richtung des Griffes, bis sie ein Klicken hören (dieses Geräusch bedeutet, dass die Hülle den Griff erreicht hat und das System blockiert ist).  
**Warnhinweis:** Wenn man die Schutzhülle nicht vollständig bis zum Klicken nach oben schiebt, können sich die Systembestandteile bei der Verwendung voneinander lösen.  
**Phase 6:** Die nachfolgenden Handgriffe werden nicht in der Nähe der Nadel ausgeführt. Ziehen Sie die Schutzhaube der Nadel ab und entsorgen Sie sie. Das Gerät ist nun betriebsbereit.  
Wir empfehlen, vor der Injektion mindestens 0,25 bis 0,35 ml Flüssigkeit aus der Ampulle zu entfernen.

**Passive Saugwirkung:** Das Injektionsssystem verfügt über eine leichte Erhebung aus Kunststoff am Intertell neben der hinteren Spitze der Nadel (Teil der Nadel, der zum Zeitpunkt der Einspritzung in die Membran der Ampulle eindringt). Zu Beginn der Injektion muss der Verwender einen leichten Druck auf den Griff ausüben, damit diese Erhebung auf die Membran drückt und die Saugwirkung zum Zeitpunkt des Loslassens erzeugt.

**Aktive Saugwirkung:** Sie entsteht durch das Ziehen am Kolben des Griffes, indem man den Daumen in den Ring hinter dem Griff steckt. Das Vorhandensein des durchsichtigen Kunststoffrings am Ende des Kolbens des Griffes sichert eine Abdichtung, die zur Verschiebung des Kolbens der Ampulle führt. Für eine optimale Saugwirkung empfehlen wir, vorher mindestens 0,25 bis 0,35 ml Flüssigkeit aus der Ampulle zu entfernen.

**Warnhinweis:** Sollten aus Versehen die Blockierposition (2. Position) eingerastet sein, versuchen Sie nicht, die Blockierung des Gerätes gewaltsam zu lösen. Verwenden Sie ein neues Injektionsgerät.

**Phase 7:** Halten Sie nach der Injektion den Flügel des Fingerhalters und schieben Sie die Schutzhülle über das zylindrische Gehäuse der Spritze bis zur ersten Warteposition. Halten Sie dann den Spritzenkörper in einer Hand und schieben Sie mit der anderen Hand die Schutzhülle in die Endposition der Blockierung.

**Phase 8:** Um die Ampulle aus dem Injektionsgerät zu entnehmen, ziehen Sie am Kolben des Griffes, bis dieser vollständig zurückgezogen ist (A), entfernen Sie dann den Griff (B). Nehmen Sie den Flügel des Fingerhalters und schieben Sie ihn den Kolben entlang dem Ring des Griffes, führen Sie dann (C) das Ende des Kolbens in die Ampulle ein und entnehmen Sie die Ampulle.  
Nun kann das Injektionsgerät sicher entsorgt werden.

#### WARNHINWEISE

- Die Kappe vor der Injektion abziehen und wegwerfen. DIE KAPPE NICHT ERNEUT AUFSETZEN.
- Die Kanüle weder biegen noch zerbrechen oder einem hohen Druck aussetzen, um jede potentiell schwere Verletzung des Patienten oder von Ihnen selbst zu vermeiden.
- Die Kanüle bei der Injektion nicht bis zum Kunststoffsockel einstecken, da sie bei einem Bruch der Kanüle im Gewebe des Patienten stecken bleiben kann, was zu einer bleibenden schweren Verletzung führen könnte. Nie eine kurze Kanüle (< 30 mm) verwenden, wenn die Dicke des weichen Gewebes, in das die Injektion eingebracht werden soll, größer oder gleich der Länge der Kanüle ist.
- Bei der Injektion ist eine übermäßige Druck und jede übermäßige Bewegung der Kanüle zu vermeiden, da das zu einem Bruch der Kanüle und damit zu einer potentiell schweren Verletzung des Patienten oder von Ihnen selbst führen könnte.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sie eine Injektion bei einem Patienten vorzunehmen haben, der nervös zu sein scheint.
- ULTRA SAFETY PLUS XL: Die Flüssigkeit nicht zu schnell oder mit zu großem Druck injizieren, da die Injektion dadurch für den Patienten schmerzhafter werden könnte.
- Versuchen Sie nicht, die Schutzhülle mit Gewalt zu lösen.
- Die Instrumente niemals von Hand in einen zur Hälfte gefüllten Sammelbehälter drücken.

#### HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- a) Produkt bis auf Benutzung in der Originalverpackung behalten.  
b) Halten Sie sich an die Bedienungsanleitung, die mit dem Griff mitgeliefert wurde.  
c) Produkt für den einmaligen Gebrauch: Dieses Produkt wurde für die Anwendung an einzelnen Patienten entwickelt. Jede Wiederverwendung birgt sowohl für den Anwender als auch für den Patienten kritische Risiken, insbesondere Gefahren der Infektion und der Verletzung, denn die Kanüle ist nicht mehr steril und die Gefahr eines Bruchs der Kanüle ist erhöht.  
Wenn mehrere Injektionen vorgenommen werden müssen, ist das Injektionsgerät bei jedem Wechsel der Ampulle auszutauschen, um insbesondere den Verschleiß der Spritze der Kanüle zu vermeiden.

#### 1 Patient / 1 Ampulle / 1 Injektionsgerät

- d) Überprüfen Sie vor der Verwendung die Unversehrtheit des Schutzbeutels. Wenn der Schutzbeutel nicht unversehrt sein sollte, ist das Injektionsgerät nicht steril und darf nicht mehr benutzt werden.  
e) Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhülle einwandfrei am Griff befestigt ist, indem Sie sie längs des zylindrischen Körpers gleiten lassen, bis Sie ein Klickgeräusch hören, durch das angezeigt wird, dass sie sich in der verriegelten Position befindet.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL: Die Kanüle XL hat einen größeren Kanal als eine klassische Kanüle. Achten Sie darauf, das weiche Gewebe zu stabilisieren, bevor Sie die Injektion ausführen, um eine zu große Auslenkung der Kanüle zu vermeiden.  
g) Sollten Sie aus Versehen in die verriegelte Position (Position 2) gelangt sein, darf nicht versucht werden, das Gerät mit Gewalt zu lösen. Es ist ein neues Injektionsgerät zu verwenden.

- h) Nachdem die Injektion erfolgt ist und nachdem sich die Schutzhülle in der durch das Klickgeräusch bestätigten verriegelten Position befindet, ist nach dem in Schritt 8 beschriebenen Verfahren die Ampulle herauszuziehen. Das Injektionsgerät ist dann in einen Sammelbehälter für spitze und schneidende Gegenstände zu werfen. Die Ampulle in einen Glascontainer entsorgen. Der Griff kann jetzt im Autoklav gereinigt werden. Hierfür bitte die Anweisungen zum Autoklavieren beachten.  
i) Das benutzte Injektionsgerät ist nach seiner Verriegelung in jedem Falle in einen Sammelbehälter für spitze und schneidende Gegenstände zu werfen.  
j) Wählen einen Ihrem Bedarf entsprechenden Sammelbehälter für spitze und schneidende Gegenstände aus, der ein Fassungsvermögen von mindestens 6 l oder mehr aufweisen sollte.

#### REINIGUNG UND STERILISATION DES GRIFFES

**Achtung: Griff vor erstmaligem Gebrauch sowie nach jedem weiteren Gebrauch sterilisieren.**

- Jegliche Blut- und Speichelreste abbürsten und abwaschen.
- Handstück mit Desinfektionslösungen (pH<10) kontaminieren, dabei die Gebrauchsanweisung und die vom Hersteller vorgeschriebene Verdünnung beachten.
- Handstück bei 134°C bis 138°C entsprechend des Gerätezyklus autoklavieren (der Zyklus kann je nach – Vorschriften und/oder geltenden Gesetzen unterschiedlich sein).
- Den Griff geschützt vor jeglichen Kontaminationen lagern.
- Die Lebensdauer des Handstücks hängt von der Abnutzung und der Beschädigung durch Benutzung ab.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

**PRESENTAZIONE**  
100 dispositivi per iniezione monouso sterili e sicuri  
1 impugnatura nera sterilizzabile  
5 collegamenti in silicone

#### MODALITÀ D'USO

**Fase 1:** Strappare il sacchetto in centro come indicato.  
**Fase 2:** Lasciar cadere il dispositivo per iniezione sul tavolo tenendo il sacchetto con entrambe le mani (evitare di manipolare il dispositivo per non alterare la sterilità del prodotto).  
**Fase 3:** Introdurre completamente la cartuccia di anestetico nell'estremità aperta del dispositivo per iniezione, tenendo saldamente la sua parte cilindrica.  
**Fase 4:** Prendere lo stantuffo dell'impugnatura posizionando il pollice dietro il portadita e spingere il portadita fino all'estremità dello stantuffo. Introdurre l'estremità dell'impugnatura nel corpo cilindrico del dispositivo per iniezione, dietro la cartuccia.  
**Fase 5:** Far quindi scivolare la guaina protetti-ago verso l'impugnatura, fino ad avvertire un CLIC (questo rumore significa che la guaina ha raggiunto l'impugnatura e che il dispositivo è bloccato).

**Avvertimento:** se si tralascia di far scivolare completamente la guaina fino ad avvertire un "click", i componenti del dispositivo rischiano di scollarsi durante l'utilizzo.  
**Fase 6:** Le manipolazioni descritte di seguito vengono fatte a distanza dall'ago. Togliere e gettare via il cappuccio di protezione dell'ago. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso.  
Prima di effettuare l'iniezione si consiglia di estrarre dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compressa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

**Aspirazione passiva:** il dispositivo per iniezione presenta una leggera protuberanza in plastica a livello della base, a fianco della punta posteriore dell'ago (parte dell'ago che penetra il diaframma della cartuccia al momento del suo inserimento). All'inizio dell'iniezione, l'utilizzatore dovrà esercitare una leggera pressione sull'impugnatura in modo che detta protuberanza poggi sul diaframma e dia luogo all'aspirazione al momento del rilascio.

**Aspirazione attiva:** si ottiene tirando lo stantuffo dell'impugnatura, posizionando il pollice dietro il portadita e spingere il portadita fino all'estremità dello stantuffo dell'impugnatura assicurando una tenuta ermetica che comporta lo spostamento dello stantuffo della cartuccia. Per garantire un'aspirazione ottimale si consiglia di estrarre preventivamente dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compressa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

**Avvertimento:** se, per sbaglio, è stata inserita la posizione di blocco (2ª posizione), non cercare di sbloccare a forza il dispositivo. Usare un nuovo dispositivo per iniezione.  
**Fase 7:** Dopo aver effettuato l'iniezione, tenere l'aletta del portadita e far scivolare la guaina di protezione sul corpo cilindrico della siringa fino alla prima posizione di attesa. Successivamente, reggendo il corpo della siringa con una mano, far scivolare con l'altra la guaina di protezione fino alla posizione di blocco finale.

**Fase 8:** Per togliere la cartuccia dal dispositivo per iniezione, tirare lo stantuffo dell'impugnatura fino al completo arretramento dello stantuffo (A), poi togliere l'impugnatura (B). Prendere l'aletta del portadita e farla scivolare lungo lo stantuffo verso l'anello dell'impugnatura, poi (C) inserire l'estremità dello stantuffo nella cartuccia e togliere la cartuccia.  
Ormai, il dispositivo per iniezione può essere gettato in totale sicurezza.

#### AVVERTIMENTI

- Prima di effettuare un'iniezione togliere e gettare via il cappuccio. NON INSERIRE NUOVAMENTE IL CAPPUCCIO.
- Non piegare, rompere o esercitare una pressione considerevole sull'ago per evitare lesioni potenzialmente gravi al paziente o a voi stessi.
- Durante un'iniezione, non inserire l'ago fino alla base in plastica, perché se l'ago dovesse rompersi, potrebbe rimanere conficcato nei tessuti del paziente e ciò potrebbe allora comportare una lesione permanente grave. Non utilizzare aghi corti (<30mm) quando lo spessore del tessuto molle nel quale l'iniezione sta per essere effettuata è pari o superiore alla lunghezza dell'ago.
- Durante un'iniezione, evitare qualsiasi pressione estrema o movimenti esagerati dell'ago che potrebbero comportarne la rottura e, di conseguenza, una lesione potenzialmente grave al paziente o a voi stessi.
- Fate particolarmente attenzione quando dovete realizzare un'iniezione su un paziente che sembra nervoso.
- ULTRA SAFETY PLUS XL: non iniettare il liquido troppo rapidamente e non esercitare una pressione troppo forte, in quanto ciò potrebbe far sì che l'iniezione risulti più dolorosa per il paziente.
- Non cercare di sbloccare la guaina di protezione con la forza.
- Non comprimere mai con le mani gli strumenti in un contenitore per rifiuti pieno per metà.

#### PRECAUZIONI PER L'USO

- a) Da conservare nell'imballaggio originario fino all'utilizzo.  
b) Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con l'impugnatura.  
c) Prodotto monouso: il prodotto è concepito per essere utilizzato su un solo paziente. Qualsiasi forma di riutilizzo crea per l'utilizzatore e il paziente dei rischi critici, in particolare modo di infezioni e lesioni in quanto l'ago non è più sterile e il rischio di una sua rottura è accresciuto.  
Quando devono essere realizzate numerose iniezioni, sostituire il dispositivo per iniezione a ogni cambio di cartuccia, soprattutto per evitare l'usura della punta dell'ago.

#### 1 paziente / 1 cartuccia / 1 dispositivo per iniezione

- d) Verificare l'integrità del sacchetto di protezione prima dell'uso. Se il sacchetto di protezione non è intatto, il dispositivo per iniezione non è sterile e non deve essere utilizzato.  
e) Assicurarsi che la guaina di protezione sia ben fissata all'impugnatura facendola scorrere lungo il corpo cilindrico fino ad avvertire un clic, che conferma che è in posizione bloccata.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL: l'ago XL ha un foro più grande di un ago classico. Prima di effettuare un'iniezione, aver cura di stabilizzare il tessuto molle per evitare una deviazione di rilievo dell'ago.  
g) Se, per sbaglio, è stata inserita la posizione di blocco (2ª posizione), non cercare di sbloccare a forza il dispositivo. Usare un nuovo dispositivo per iniezione.  
h) Una volta eseguita l'iniezione e dopo aver fatto scorrere la guaina di protezione in posizione di blocco fino ad avvertire un clic, togliere la cartuccia osservando la procedura descritta alla fase 8. Gettare il dispositivo per iniezione in un contenitore per oggetti affilati e taglienti. Gettare la cartuccia in un raccoglitore per vetro. A questo punto l'impugnatura è pronta per la sterilizzazione in autoclave. Per eseguire questa operazione rispettare le istruzioni relative alla sterilizzazione in autoclave.  
i) Gettare sistematicamente il dispositivo per iniezione usato, dopo averlo bloccato, in un contenitore per oggetti affilati e taglienti.  
j) Scegliere un contenitore per oggetti affilati e taglienti adatto alle proprie necessità, con capacità minima pari a 6 litri o superiore.

#### PULIZIA E STERILIZZAZIONE DELL'IMPUGNATURA

**Attenzione: pulire e sterilizzare l'impugnatura prima del primo e dopo ciascun utilizzo.**

- Togliere ogni traccia di sangue e saliva spazzolando e poi sciacquando l'impugnatura.
- Decontaminare l'impugnatura con soluzioni disinfettanti (pH<10) rispettando le condizioni di utilizzo e diluizione indicate dal fabbricante.
- Sterilizzare l'impugnatura tra 134°C e 138°C, in base alla durata del ciclo dell'apparecchio. Detto ciclo può variare a seconda della normativa vigente nel paese interessato.
- Conservare l'impugnatura al riparo da contaminazioni di qualsiasi genere.
- La durata di vita dell'impugnatura è determinata dal deterioramento e dall'usura causati dal suo utilizzo.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

**PRESENTATIE**  
100 beveligde gesteriliseerde injectie hulpmiddelen voor eenmalig gebruik  
1 steriliseerbare zwarte handgreep  
5 afdichtingen van silicone

#### GEBRUIKSAANWIJZING

**Stap 1:** scheur het zakje in het midden open zoals aangegeven.  
**Stap 2:** laat het injectiehulpmiddel op de tafel vallen en houd daarbij het zakje met twee handen vast (raak het hulpmiddel niet aan om de steriliteit van het product niet te verbreken).  
**Stap 3:** steek het patroon met anestheticum volledig in het open uiteinde van het injectiehulpmiddel en houd daarbij het cilindervormige deel stevig vast.  
**Stap 4:** neem de zuiger van de handgreep vast door de duim achter de vingerhouder te plaatsen en de vingerhouder tot het uiteinde van de zuiger duwen. Steek het uiteinde van de handgreep in het cilindervormige deel van het injectiehulpmiddel, achter het patroon.  
**Stap 5:** schuif vervolgens de beschermingshuls van de naald richting de handgreep tot u een KLIK hoort (dit geluid betekent dat de huls de handgreep heeft bereikt en dat het hulpmiddel vergrendeld is).

**Waarschuwing:** als vergeten wordt om de huls helemaal naar achteren te schuiven tot de 'klik', kan het hulpmiddel loskomen tijdens het gebruik.  
**Stap 6:** de hierna volgende handelingen vinden plaats op afstand van de naald. Neem de beschermend van de naald en gooi weg. Het hulpmiddel is nu klaar voor gebruik.

Het wordt aangeraden om voor de injectie, een hoeveel van minimaal 0,25 ml tot 0,35 ml vloeistof uit het patroon te duwen.

**Passieve aspiratie:** het injectiesysteem vertoont een lichte, plastische uitstulping bij de basis, aan het achteruiteinde van de naald (deel van de naald dat het diafragma van het patroon binnendringt op het ogenblik van zijn plaatsing). Aan het begin van de inspuiting moet de gebruiker een lichte druk uitoefenen op het handvat zodat deze uitstulping op het diafragma drukt en zorgt voor aanzuiging op moment van loslaten.

**Actieve aspiratie:** deze wordt verkregen door aan de zuiger van de handgreep te trekken door de duim in de ring aan de achterzijde van de handgreep te steken. De doorschijnende plastic ring aan het uiteinde van de zuiger van de handgreep zorgt voor een dichtheid die ervoor zorgt dat de zuiger zich verwijderd van het patroon. Voor een optimale aspiratie wordt aangeraden vooraf minimaal 0,25 ml tot 0,35 ml van de vloeistof uit het patroon te duwen.

**Waarschuwing:** als de vergrendelingspositie (2e positie) per ongeluk is gekoppeld, niet proberen om het hulpmiddel met kracht te deblokkeren. Gebruik een nieuw injectiehulpmiddel.

**Stap 7:** na de injectie het vliegtuigje van de vingerhouder vasthouden en de beschermhuls over het cilindervormige deel van de naald schuiven tot aan de eerste aanslagpositie. Vervolgens de behuizing van de naald met een hand vasthouden en met de andere hand de beschermhuls tot aan de laatste vergrendelingspositie schuiven.

**Stap 8:** om het patroon uit het injectiehulpmiddel te halen, aan de zuiger van de handgreep trekken tot de zuiger (A) helemaal ingetrokken is, vervolgens de handgreep (B) verwijderen. Neem het vliegtuigje van de vingerhouder en schuif het over de zuiger richting de ring van de handgreep. Vervolgens (C) het uiteinde van de zuiger in het patroon steken en het patroon verwijderen.

Vervolgens kan het injectiehulpmiddel veilig worden weggegooid.

#### WAARSCHUWINGEN

- De dop voor de injectie verwijderen en weggooiden. DE DOP NIET TERUGPLAATSEN.
- De naald niet buigen of breken en er geen grote druk op uitoefenen om elke potentiële ernstige verwonding van de patiënt of uzelf te voorkomen.
- De naald tijdens een injectie niet insteken tot aan de plastic basis, want als de naald breekt, kan het deel van de naald in het weefsel van de patiënt blijven steken, wat een permanente, ernstige verwonding kan veroorzaken. Geen korte naald gebruiken (< 30 mm) als de dikte van het zachte weefsel waarin de injectie plaatsvindt groter of gelijk is aan de lengte van de naald.
- Vermijd tijdens een injectie elke stevige druk of overmatige beweging van de naald waardoor de naald kan breken en een potentiële ernstige verwonding van de patiënt of uzelf kan veroorzaken.
- Wees extra voorzichtig als u een injectie moet uitvoeren bij een nerveuze patiënt.
- ULTRA SAFETY PLUS XL: injecteer de vloeistof niet te snel en oefen geen overmatige druk uit, dit kan een pijnlijkere injectie voor de patiënt veroorzaken.
- Probeer niet met kracht de beschermhuls te deblokkeren.
- Druk de instrumenten nooit met de hand aan in een halfvolle collector.

#### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- a) Tot gebruik bewaren in de originele verpakking.  
b) Zie de gebruiksaanwijzing van de handgreep.  
c) Product voor eenmalig gebruik: dit product is ontworpen voor gebruik bij één patiënt. Elk hergebruik veroorzaakt ernstige risico's voor de gebruiker en de patiënt, in het bijzonder risico op infectie en verwonding, aangezien de naald niet steriel meer is en het risico op breken van de naald verhoogd is.  
Indien meerdere injecties uitgevoerd moeten worden, het injectiehulpmiddel vervangen bij elke vervanging van het patroon, voornamelijk om slijtage van de naaldpunt te voorkomen.

#### 1 patiënt / 1 patroon / 1 injectiehulpmiddel

- d) Controleer of het beschermzakkje heel is voor gebruik. Als het beschermzakkje beschadigd is, is het injectiehulpmiddel niet steriel en mag het niet gebruikt worden.  
e) Controleer of de beschermhuls goed vast zit aan de handgreep door hem over het cilindervormige deel te laten glijden tot u een klik hoort, wat betekent dat hij in vergrendelde positie is.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL: de XL-naald heeft een bredere opening dan een klassieke naald. Zorg er voor de injectie voor dat het zachte weefsel gestabiliseerd is om een grote afwijking van de naald te voorkomen.  
g) Als de vergrendelingspositie (2e positie) per ongeluk is gekoppeld, niet proberen om het hulpmiddel met kracht te deblokkeren. Gebruik een nieuw injectiehulpmiddel.  
h) Als de injectie is uitgevoerd en de beschermhuls in de vergrendelingspositie is geschoven tot de klik, het patroon verwijderen volgens de procedure uit stap 8. Gooi het injectiehulpmiddel in een collector voor puntige en scherpe voorwerpen. Gooi het patroon in een glasopvangbak. De handgreep is nu klaar voor een behandeling in de autoclaaf. Houd u hierbij aan de instructies voor sterilisatie in een autoclaaf.  
i) Gooi het gebruikte injectiehulpmiddel na vergrendeling altijd weg in een collector voor gepunte en scherpe voorwerpen.  
j) Gebruik een collector voor gepunte en scherpe voorwerpen die past bij uw behoeften, met een minimale inhoud van 6 liter.

#### REINIGING EN STERILISATIE VAN DE HANDGREEP

**Let op: reinig en steriliseer de handgreep voor het eerste en na elk gebruik.**

- Verwijder alle bloed- en speekselresten door de handgreep te borstelen en vervolgens af te spoelen.
- Ontsmet de handgreep met een desinfecteeroplossing (pH < 10) en houd u daarbij aan de gebruiksvoorwaarden en de verdunding die zijn opgegeven door de fabrikant.
- Steriliseer de handgreep tussen 134°C en 138°C volgens de cyclusduur van het apparaat. Deze cyclus kan verschillen afhankelijk van de geldende regelgeving in het land.
- Bewaar de handgreep buiten bereik van alle soorten verontreiniging.
- De levensduur van de handgreep wordt bepaald door de beschadiging en de slijtage veroorzaakt door het gebruik.

Voorbehouden voor professioneel tandartsgebruik

**PREZENTACJA**  
100 zabezpieczonych, sterylnych, jednorazowych zestawów do iniekcji  
1 czarny uchwyty, poddawany sterylizacji  
5 silikonowych uszczelkek

#### SPOSÓB UŻYCIA

**Etap 1:** Rozewrać opakowanie pośrodku, zgodnie ze wskazówkami.  
**Etap 2:** Upuścić urządzenie do iniekcji na tół trzymając opakowanie obiema rękoma (nie przemieszczaj urządzenia, aby nie zakłócić sterylności produktu).  
**Etap 3:** Włożyć całkowicie ampulkę ze środkiem znieczulającym w otwarte zakończenie urządzenia do iniekcji, trzymając mocno cylinder.  
**Etap 4:** pociągnąć tłok uchwyty umieszczając kciuk z tyłu uchwyty na palec i docisnąć uchwyty na palec aż do końca tłoka. Włożyć końcówkę uchwyty w cylinder urządzenia do iniekcji, z tyłu ampulki.  
**Etap 5:** następnie przesunąć osłonkę zabezpieczającą igłę w kierunku uchwyty, aż do usłyszenia KLIKNIĘCIA (oznacza to, że osłonka połączyła się z uchwytem i urządzenie jest zablokowane).

**Ostrzeżenie:** jeśli osłonka nie zostanie całkowicie nasunięta i nie rozlegnie się „kliknięcie”, urządzenie może rozłączyć się w trakcie zabiegu.  
**Etap 6:** kolejne czynności będą odbywać się z dala od igły. Zdjąć i wyrzucić nasadkę zabezpieczającą igłę. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Wskazane jest, aby przed wstrzyknięciem usunąć co najmniej 0,25-0,35 ml środka znieczulającego z ampulki.

**Bierna aspiracja:** u podstawy cylindra urządzenia do iniekcji, od strony tylniej końcówki igły (części igły, która przebijają membranę ampulki w momencie jej włożenia) znajduje się niewielkie, plastyczne zgubienie. W momencie rozpoczęcia iniekcji użytkownik musi nacisnąć lekko na uchwyty, aby to zgubienie naciskało na membranę i powodowało aspirację podczas rozprężenia.

**Aktywna aspiracja:** uzyskuje się ją pociągając za tłok uchwyty, umieszczając kciuk w pierścieniu znajdującym się z tyłu uchwyty. Obecność przezroczystego pierścienia z tworzywa sztucznego na zakończeniu tłoka uchwyty zapewnia uszczelnienie, które powoduje przemieszczanie się tkoka w ampule. Dla zapewnienia optymalnej aspiracji wskazane jest, aby najpierw usunąć co najmniej 0,25-0,35 ml środka znieczulającego z ampulki.

**Ostrzeżenie:** jeśli, przypadkowo tuleja zostanie przesunięta do pozycji blokującej (2-ga pozycja), nie należy próbować na siłę odblokować urządzenia. Zastosować nowy zestaw do iniekcji.

**Etap 7:** po wstrzyknięciu, trzymać obrzeże uchwyty na palec i przesunąć osłonkę zabezpieczającą na cylindrycznym korpusie strzykawkki do pierwszej pozycji gotowości. Następnie, trzymając jedną ręką korpus strzykawkki, nasunąć drugą ręką nasadkę zabezpieczającą, aż do całkowitego zablokowania.

**Etap 8:** aby wyjąć ampulkę z urządzenia do iniekcji, pociągnąć tłok uchwyty aż do całkowitego wycofania tłoka (A), a następnie zdjąć uchwyty (B). Złapać obrzeże uchwyty na palec i przesunąć je wzdłuż tłoka w kierunku pierścienia uchwyty, a następnie (C) włożyć koniec tłoka w ampulkę i wyjąć ampulkę.  
W tym momencie urządzenie do iniekcji można bezpiecznie wyrzucić.

#### OSTRZEŻENIA

- Przed iniekcją zdjąć i wyrzucić nasadkę. NIE UŻYWAĆ NASADKI PONOWNIE.
- Nie zginać, nie łamać igły, ani nie wywierać silnego nacisku na igłę, aby uniknąć potencjalnie poważnego obrażenia pacjenta lub samego siebie.
- Podczas iniekcji nie należy wprowadzać igły aż do plastikowej podstawy, ponieważ w przypadku pęknięcia igły, może ona utkwąć w tkance pacjenta, co stanowi ryzyko stałych ciężkich obrażeń. Nie stosować krótkiej igły (<30 mm), jeśli grubość tkanki miękkiej, w którą będzie wykonywana iniekcja jest większa lub równa długości igły.
- Podczas iniekcji należy unikać skrajnego nacisku lub nadmiernego przesunięcia igły, co może spowodować złamanie igły, a w konsekwencji potencjalnie poważne obrażenia pacjenta lub użytkownika.
- Zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania zastrzyku pacjentowi, który wydaje się nerwowy.
- ULTRA SAFETY PLUS XL: Nie wstrzykiwać środka znieczulającego zbyt szybko, ani nie powodować zbyt dużego nacisku, ponieważ może to sprawić, iż iniekcja będzie bardziej bolesna dla pacjenta.
- Nie próbować na siłę odblokować osłonki zabezpieczającej.
- Nigdy nie upychać instrumentów ręką do w połowie napełnionego pojemnika na odpady.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- a) Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, aż do użycia.  
b) Zapoznać się z instrukcją dostarczoną wraz z uchwytem.  
c) Produkt jednorazowego użytku: produkt ten jest przeznaczony do zastosowania dla jednego pacjenta. Każde ponowne użycie powoduje krytyczne zagrożenia dla użytkownika oraz pacjenta, w szczególności zakażenia i uszkodzenia ciała, ponieważ igła nie jest już sterylna i wzrasta ryzyko jej złamania.  
Gdy istnieje konieczność wykonania kilku iniekcji, należy wymienić wtryskiwacz przy każdej zmianie ampulki, w szczególności w celu uniknięcia zucia końcówki igły.

#### 1 pacjent / 1 ampulka / 1 zestaw do iniekcji

- d) Przed użyciem należy sprawdzić integralność blistra. Jeśli opakowanie zabezpieczające zostało naruszone, urządzenie do iniekcji nie jest sterylne i nie powinno być stosowane.  
e) Upewnić się, że osłonka zabezpieczająca jest dobrze przymocowana do uchwyty, przesuwając ją wzdłuż cylindra, aż do usłyszenia kliknięcia, co potwierdza, iż znajduje się ona w pozycji zatrzymaniu.  
f) ULTRA SAFETY PLUS XL: Igła XL ma szerszą średnicę od klasycznej igły. Przed wykonaniem iniekcji należy zapewnić stabilizację tkanki miękkiej, aby uniknąć znacznego odchylenia igły.  
g) Jeśli przypadkowo tuleja zostanie przesunięta do pozycji blokującej (2-ga pozycja), nie należy próbować na siłę odblokować urządzenia. Zastosować nowy zestaw do iniekcji.  
h) Po wykonaniu iniekcji i przesunięciu osłonki zabezpieczającej do pozycji zablokowanej aż do usłyszenia kliknięcia, wyjąć ampulkę postępując zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 8. Wyrzucić urządzenie do iniekcji do pojemnika na odpady z ostrymi i tnącymi narzędziami. Wyrzucić ampulkę do pojemnika na szklane odpady. Uchwyty jest teraz gotowy do sterylizacji w autoclawie. Aby przeprowadzić sterylizację w autoclawie należy zapoznać się z instrukcją.  
i) Systematycznie wyrzucać zużyte zestawy do iniekcji, po ich zablokowaniu, do pojemnika na odpady z ostrymi i tnącymi narzędziami.  
j) Wybrać pojemnik na odpady z ostrymi i tnącymi narzędziami dostosowany do własnych potrzeb, o minimalnej pojemności 6 litrów lub więcej.

#### CZYSZCZENIE I STERYLIZACJA UCHWYTY

**Uwaga: uchwyty należy wyczyścić i wysterylizować przed pierwszym zastosowaniem i po każdym użyciu.**

- Usunąć wszystkie ślady krwi i silny szczołkując, a następnie płuczac uchwyty.
- Odkładaj uchwyty z pomocą rozcieńczonego dezynfekujących (pH <10), zgodnie z warunkami użytkownika i rozcieńczenia podanymi przez producenta.
- Wysterylizować uchwyty w temp. od 134 °C do 138 °C, w zależności od czasu cyklu urządzenia. Cykl ten może zmieniać się w zależności od przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przechowywać uchwyty z dala od wszelkich źródeł skażeń.
- Żywność uchwyty zależy od pogorszenia jakości i zużycia wskutek użytkowania.

Wyłączenie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystrycznej

**PRESENTATION**  
100 säkra och sterila engångsinjektionsprutor  
1 steriliserbart, svart handtag  
5 silikonförpackningar

#### INSTRUKTIONER

**Steg 1:** Slit av påsen på mitten, så som visas  
**Steg 2:** Låg injektionsprutan på bordet medan du håller påsen med båda händerna (undvik att vidröra sprutan så att steriliteten inte förändras).  
**Steg 3:** Sätt in ampullen med bedövningsmedel helt i injektionsprutans öppna ända samtidigt som du bibehåller ett stadigt grepp om röret.  
**Steg 4:** Ta tag i kolvhandtaget (del B), sätt tummen bak till på fingerhållaren och dra bakåt till kolvens ände. Skjut in ändan på handtaget i röret på injektionsprutan (del A), bakom ampullen.  
**Steg 5:** Dra sedan nålens skyddshölje mot handtaget tills du hör ett "klick" (detta innebär att nålen nått handtaget och att sprutan är låst).  
Varning! Om du misslyckas med att skjuta in röret så att du hör ett "klick" kan sprutan gå sönder vid användning.  
**Steg 6:** Följande manövrar görs på avstånd från nålen.  
Ta bort och släng nålens skyddshylsa. Sprutan är nu redo att användas.  
Det rekommenderas att man innan injektion trycker ut åtminstone 0,25–0,35 ml vätska från ampullen.

**Passiv aspiration:** Injektionsprutan har en mindre utbuktning vid plastbasen på sidan vid nålens bakre spets (delen som går igenom ampullmembranet vid insättning). I början av injektionen måste användaren trycka lätt på handtaget så att utbuktningen trycker på membranet och orsakar ett sug vid utsläpp.